

BON ONOMASTICO, NONO !

OSVALDO MARTINELLI

'L era i ùltens de maio, e 'l piovisinava. Piergiorgio che in chel dì 'l era a sciàsa, al zi a incòntreghe a so pere, co la lombrena, a Montereél. Intant ch'el spitava, al ge sampà l'ùage iu par al cortif. Al vedì alc che se moveva do bas, sot le straségne.

'L era un passerin, sciaiù dal nif, dal cuért. Al lo tolì su; al lo sugià col faz-zolet; col fié al lo saldà fora. Al lo tegniva scialt int'e la so manina come int'en nif. L'eva insciamò 'l pelmat; e l'era sot al stomech dut belnù.

« Ce usto fi? » — ge disì so pere, co'l ge lo mostrà.

Duisc i canàis, crei, y ha na gran passion par i pitoth. Ce vali a fi a nif? Migia par destrùdheli, ma nome par gòdesse chile creature, bone da solé. Comun-que lui al lo sciatà dho bass, sott la piòda, e seoccòr ain inthenpedì, parci al stiva ovì, séintha sampé, sot la piòda. A sciasa al proà a dege da mangé. No 'l'involeva, se sa; e 'l canai lo incocognava.

Al lo tegnì un poth de diss, scuardhé int'e na scialtha de lana. ché no l'avess ciapé na bronchite. Daspù al ge sciatà fora na gabia: no parci nol sampàss, ché insciamò no'l era bon, ma parci i giath no fiss de lui un boccon.

E ce credéo che'l geba dat da mangé? Appena al tornava da scola, al dhiva a tol la so gabietà, e al lassava libero iò par la tàola el pitotin. E intant che 'l mangiava lui, al ge diva da dangé áin a la bestiola. E áin co 'l fiva i compiti, co la pena: adess al scriveva na riga de le Georgiche o de le Metamorfosi, e daspù na imbeccada all'oselin che al pigolava séimpre de continuo.

La roba pi fáthile da dege l'era i bígoi. S'i gi vedeva a dh'indhò int'al goss. séimpre belnù. Se credeva che al ge vivéss calche dì, e invethe l'era stemane ch'al piòolava! Co se tornava la sera, al dhiva a becché dute le pene, co ingiostro o séintha ingiostro, ch'al sciatava su la tàola. Intant che Piergiorgio al scriveva, pi de na volta al se vedeva sporscié le pagine — allora se l'usava l'ingiostro! — parci al pitotin al dhiva a becchége la pena.

Na doménigia dhi fora duta la famea, dut al dì. E v tornà de nuat. I canaiss y l'eva lassé libero par la sciàsa, serando porte e barcons, e lassàndoge da mangé e da béive ovì davesìn. Co v tornà, y sentì léur lamentésse. pigolando da rombe 'l chéur. Appena Piergiorgio l'avì avert la porta, al se lo sentì solé su la spala. Al pareva chél ge diséss: « Finalmente, siéi tornéss. Me méur de fan! ». E infati no l'eva thelebré nia. Y ge dì da mangé i soliti bígoi, e 'l s'intrāsantà. Ma oramai s'eva capì che no'l seva mangé se non int'e la maniara che hon dit. I canais, daspù miasì, y se la godeva a ligége un fil, int'e na giamba e lasselo solé su par i bers. Co y voleva, y tirava un tin al spege, e y lo tirava dho.

Adess al solava polito. E 'l vegnì l'ora de le vacanthe. I canais y eva da dhi a sciaté i noni, ch'y stiva a N'Ert. Y s'eva preparé dut ce ch'y eva da portesse; e y spitava la coriera. Naturalmente no y podega lassé al passerin, e Piergiorgio al se lo portà daùì. Al se lo tegniva int'al pùin, séimpre ligié par al fil.

E intant che v'al dich, svelto al passerin al ge sampà fora da le man, col fil e dut. E via; su, a duta bira, vers la thima pì alta de'n sciastiegniar, poch lontan. E i canais col nes in su, e la boscia averta da la maravèa e dal despiathér.

De corsa al canai fu sot la pianta. Al fil l'era, ma un toch in su, fora par i rans. E dho bas dut un spinghére ortigie, doppie e pelose, alte doi metri! No se fiva nia da visinésse séintha na ronca par fisse strada in miath a chela ortigera che se dondolava al véint coma che le voléss pòndhete. E daspù? La corriera l'era par vegnì!

Piergiorgio al fu intant consolé da so pere ch'al ge disl: « Dhilà; no ste per-dhe la corriera. Dhiré iù a ciapévelo. » E y caminà.

E so pere, ch'al sentiva intant lamentesse su la thima al passerin, al dhi sot al sciastiegniar, par véighe da ciapélo. Ma co'l vedì che no 'l podega ròmpesse le viole in miath ch'y spinch, par al pitot, a 'l scomenthà a speronelo. Al passero al sampà de ovi, e 'l dhì, séimpre lamentandose, su n'altre, e séimpre su la thima. L'ùan a 'l lo ciamà insciamò matante volte, ma daspù al se stufà e 'l tornà a sciàsa. Passàde un per de ore, eco che na femena se fe davant, int'al cortif par un sarvisi. L'ùan al dhravì, al dhi fora a véighe ce che la voleva. Al sentì lui intant un lamentesse pì fort, de pitoth, ma séimpre su la stessa direthion del sciastiegniar. Ma un bel moméint al lamento al se fremà. E se sentì invethe na frulada de ale; e'l comparì 'l pitot, ch'al dhi a fremésse su le spale de chela femena.

L'ùan al vedì subito che lera al passero de 'l so canài, e 'l fu svelto a poiége le man séura e ciapélo. L'era ora da mangé. E 'l passero, che no l'era bon da mangé belsol, al vegniva a véighe che chy altre y lo dhrathàss!

Chel ùan al lo portà ovi sciàsa. L'eva capì che ormai nol saréss pì sampé. Al proà a dege da mangé cemò ch'y fiva i canais, co na pena. E cossì ge toscià fi fin quando ch'al dhì ain lui a N'Ert. Al ciapà na scatola al se mettì daùì. E 'l pitot al tasì un toch int'a la scatola, e daspù al se mettì a ciciolé. La dhéint la se voltà ignaùì un per de volte, ché no la se rendeva cont da ce banda ch'al vegniva chel pigolameint, ma dut fenì ovi.

A sciàsa y fi fiasta dùisc, intor al passerin. Y tolì là subito la pena da scrive par dege da mangé. E daspù via, con chi altre strangolins, iò par San Remedi, a theriasse. E lui? Sta volta áin seintha spege, y lo lassava dhì! E lui, sgionf, su, su le thime d'i theresie! Co l'eva ste un tochet, par tornélo a ciapé, no occorreva pì tiré int'al spege, ché no'l gneva pì: bastava che Piergiorgio al sperdhéss fora al brath, con un stech int'e la man, e 'l passerin al fiva duta na solada, e 'l dhiva a poiésse sul brath dal canai.

E cossì par matàin, matàin diss. Al dhiva da un theresel a l'altre, ma nome a vardhéle, tant theriasse che marass-ce; co l'eva fan, ge tosciava solé da thi chy doperava la pena, e prest o terth al tornava a dorémus.

E ovi sciàsa? Al dhiva indéintre e fora, come un colombo. Al solava int'e l'àndio, su par le sale; da na porta a chel'altra. Al se poiava sul barcon, su l'armér, sul lampiòn, iò par chile bànschie.

E l'era duta na fiasta e na maravéa par la dhéint ch'y lo vedeva. Niàin ch'al fuss ste un de ch'y de Santantoni o de San Frantesco!

Ma la fiasta pì granda la fu al dì de San Pìare, l'onomastico dal nono. Dùisc i nevodi a tàola, intor de lui: l'era propri come un nif de pitoth: duta na legria. Thi ge tirava i mostacci; thi voleva stege pì davesin de chel'altre; thi ge contava

i bottons dal crosat; thi ge versava da béive.

Ma la legria la cressì, e y s-cioppà duisc a ride, e 'l fu duta na baccanada, quando al passerin, solando, al dhi a poiésse su inthima al sciapél dal nono! Al scomenthà ain lui a fi fiasta: e 'l al vardháva con chy ughins, come par di: « Voléo véighe se no sui bon ain iù, a fi fiasta? ». E al scomenthà a saltellé intor le ale dal sciapél.

Al pareva propri che áin lui al voléss dige: « Bon onomastico, nono! »

Al pararéss na storia, se nol' fuss propri la vereté. E se stentaréss a créidela se no'l fuss tàin de testimoni che y recordha volentéir chela dhornada.

Ormai l'era pì famoso del merlo de Chy de Frambol, ch'al subiava « Giovinettha »! La preoccupation ormai no l'era pì ch'al passerin sampàss, ma chela d' giath. E invethe no 'l fu niàin i giath. Un dì che i canais y eva da dhi int'i Forsciéss, a iudege al nono, a fi féin, no y podeva stege daùì al pitotin. E y lo serrà int'e na stanthia, olà che 'l nono al tegniva i so mestians par goarné al bestian.

Co y tornà, una sorpresa: al passerin l'era sparì. Un tradiméint. In miath a ch'i mestians l' era un segìon col beveron de le semole. Là déintre al se arnigià...

I canaiss y era desperéss. Y voleva imbalsamélo, par mandégelo par ricordho, al gran Museo ornitologico de la Trappa de Desenthán, sul lech de Gardha, ma y pardhì massa téimp, e dut fenì cossì.

ELVIA - RENATO APPI - UMBERTO SANSON

RACCONTI POPOLARI FRIULANI

Volume X - Zona di Polcenigo

Volume XI - Zona di Coltura

Volume XII - Zona di Mezzomonte

Erano gli ultimi di maggio e piovigginava. Piergiorgio che in quel giorno era a casa, andò ad incontrare suo padre, con l'ombrello, a Montereale. Intanto che aspettava, gli scappò l'occhio, via per il cortile. Vide qualcosa che si moveva a terra, sotto le gocce (della grondaia). Era un passerino, caduto dal nido, dal tetto. Lo raccolse; lo asciugò con il fazzoletto e con il fiato lo scaldò. Lo teneva caldo nella sua manina come in un nido. Aveva ancora « pelmat » (era ancora implume) ed era sotto lo stomaco tutto nudo. Che cosa vuoi fare? — gli disse suo padre, quando glielo mostrò. Tutti i ragazzi, credo, hanno una grande passione per gli uccelli. Per che cosa vanno a nidi? Mica per distruggerli, ma solo per godersi quelle creature capaci di volare. Comunque lui lo trovò per terra, sotto la pioggia. A casa provò a dargli da mangiare. Non ne voleva, si sa; e il ragazzo lo ingozzava. Lo tenne per alcuni giorni, coperto in una calza di lana, perchè non avesse preso una bronchite. Poi gli trovò fuori una gabbia: non per tema che scappasse, chè ancora non era capace, ma perchè i gatti non facessero di lui un boccone.

E che cosa credete gli abbia dato da mangiare? Appena ritornava da scuola, andava a prendere la sua gabbietta, e lasciava libero per la tavola l'uccellino. E intanto che mangiava lui, dava da mangiare anche alla bestiola. E anche quando faceva i compiti, con la penna: ora scriveva una riga delle Georgiche o delle Metamorfosi, e poi una imbeccata all'uccellino che pigolava sempre in continuazione.

La cosa più facile da dargli erano gli spaghetti. Gli si vedevano scendere nel gozzo, sempre nudo. Si credeva gli vivesse qualche giorno, e invece erano settimane che pigolava. Quando si ritornava alla sera, andava a beccare tutte le penne, con inchiostro e senza inchiostro, che trovava sulla tavola. Intanto che Piergiorgio scriveva, più di una volta si vedeva sporcare le pagine — allora si usava l'inchiostro! — perchè l'uccellino andava a beccarsi la penna. Una domenica andò fuori tutta la famiglia, per tutto il giorno. Tornarono di notte. I ragazzi lo avevano lasciato libero per la casa, chiudendo porte e finestre, lasciandogli da mangiare e da bere, lì vicino.

Quando ritornarono, sentirono loro lamentarsi, pigolando da rompere il cuore. Appena Piergiorgio ebbe aperto la porta, se lo sentì volare sulla spalla. Sembrava gli dicesse: « Finalmente, siete ritornati Mi muoio di fame! ». E infatti non aveva « celebrato » nulla. Gli dettero da mangiare i soliti spaghetti e si calmò. Ma ormai si era capito che non sapeva mangiare se non nella maniera che abbiamo detto. I ragazzi, dopo pranzo, se lo godevano a legargli un filo, in una gamba e lasciarlo volare su per gli alberi. Quando volevano, tiravano un po' lo spago, e lo attiravano giù.

Ora volava per bene. E venne l'ora delle vacanze. I ragazzi dovevano andare a trovare i nonni che abitavano ad Erto. Si erano preparati tutto ciò che si dovevano portare; e aspettavano la corriera. Naturalmente non potevano lasciare il passerino, e Piergiorgio se lo portò dietro. Se lo teneva nel pugno, sempre levato per un filo. E intanto che ve lo dico, svelto il passerino gli scappò fuori dalle mani, con filo e tutto. E via: su, a tutta birra, verso la cima più alta di un castagno, poco lontano. E i ragazzi, col naso in su, e la bocca aperta per lo stupore ed il dispiacere.

Di corsa il ragazzo fu sotto la pianta. Il filo c'era, ma un pezzo in su, fuori per i rami. E giù basso, tutto un groviglio di spini e di ortiche, doppie e pelose, alte due metri!

Non si faceva nulla da avvicinarsi senza una roncola per farsi strada in mezzo a quell'orticaio che si dondolava al vento come volesse pungerti. E poi? La corriera stava per giungere. Piergiorgio fu intanto consolato da suo padre che gli disse: « Andate; non state a perdere la corriera. Andrò io a prendervelo ». E così partirono. E suo padre, che sentiva intanto lamentarsi sulla cima il passerino, andò sotto il castagno, per vedere di prenderlo. Ma quando vide che si poteva rompere i calzoni in mezzo a quelle spine, per l'uccello, cominciò a lanciargli sassi. Il passero scappò da lì e andò, sempre lamentandosi, su un altro e sempre sulla cima. L'uomo lo chiamò ancora molte volte, ma poi si stancò e tornò a casa. Trascorse un paio d'ore, ecco che una donna si fa avanti nel cortile, per un servizio. L'uomo aprì, andò fuori a vedere cosa voleva. Sentì lui intanto un lamentarsi più forte, di uccelli, ma sempre sulla stessa direzione del castagno. Ma un bel momento il lamento si fermò. E si sentì invece una frullata d'ali; comparve l'uccello che andò a fermarsi sulle spalle di quella donna.

L'uomo vide subito che era il passero del suo ragazzo, e fu svelto a poggiargli la mano sopra e prenderlo. Era ora di mangiare. E il passero, che non era capace di mangiare da solo, venne a vedere che gli altri lo « drizzassero ». Quell'uomo lo portò lì in casa. Aveva capito che ormai non sarebbe più scappato. Provò a dargli da mangiare come facevano i ragazzi, con una penna. E così gli toccò fare fin quando andò anche lui ad Erto. Prese una scatola; e con un chiodo, le fece un pochi di buchi, e le mise dentro l'uccellino. In corriera si mise dietro. E l'uccello tacque un pezzo nella scatola, e poi si mise a pigolare. La gente si voltò indietro un paio di volte, ché non si rendeva conto da che banda veniva quel pigolamento, ma tutto finì lì.

A casa fecero festa tutti, intorno al passerino. Presero subito la penna da scrivere per dargli da mangiare. E poi via, con gli altri monelli, via per S. Romedio, e ciliege. E lui? Questa volta anche senza spago, lo lasciavano andare! E lui (pasciuto) gonfio, su le cime dei ciliegi! Quando era rimasto un pezzetto, per tornarlo a prendere, non occorreva più tirare nello spago, ché non ne aveva più: bastava che Piergiorgio sporgesse in fuori con uno stecco in mano, ed il passerino faceva tutta una volata, e andava a poggiarsi sul braccio del ragazzo. E così per tanti, ma tanti giorni. Andava da un ciliegio all'altro, ma solo per guardarle, tanto ciliegie che marasche; quando aveva fame, gli toccava volare da chi adoperava la penna, e presto o tardi ritornava « doremus ». E in casa? Andava dentro e fuori come un colombo. Volava nell'atrio, su per le scale; da una porta all'altra. Si appoggiava sul balcone, su l'armadio, sul lampione, su quelle panche. Ed era tutta una festa ed una meraviglia per la gente che lo vedeva. Neanche fosse stato uno di quelli di Santo Antonio o di San Francesco!

Ma la festa più grande fu il giorno di San Pietro, l'onomastico del nonno. Tutti i nipoti a tavola, attorno a lui: era proprio come un nido di uccelli: tutta una allegria. Chi gli tirava i mustacchi; chi voleva stargli più vicino dell'altro; chi gli contava i bottoni del gilet; chi gli versava da bere.

Ma l'allegria crebbe, e scoppiarono tutti a ridere, e fu tutta una bacchanata, quando il passerino, andò a poggiarsi su in cima al cappello del nonno! Cominciò anche lui a far festa; e guardava con i suoi occhietti, come per dire: « Volete vedere se non sono capace anch'io di far festa? ». E cominciò a saltellare attorno alle ali del cappello. Pareva proprio che anche lui (gli) volesse dire: « Buon onomastico, nonno! ».

Sembrerebbe una favola, se non fosse proprio la verità. E si stenterebbe a crederla, se non fossero tanto di testimoni che ricordano volentieri quella giornata.

Ormai era più famoso del merlo di quelli di Frambol, che fischiettava « Gio-

vinezza »! La preoccupazione ormai non era più che il passerino scampasse, ma quella dei gatti. E invece non furono neanche i gatti. Un giorno che i ragazzi dovevano andare nei « Forsciéss », ad aiutare il nonno, a far fieno, non potevano stare dietro all'uccellino. E lo chiusero in una stanza, nella quale il nonno teneva i suoi arnesi per governare il bestiame.

Quando ritornarono, una sorpresa: il passerino era sparito. Un tradimento. In mezzo a quegli arnesi c'era un secchione, con il « beveron » (coperto) della crusca. Là dentro si annegò...

I ragazzi erano disperati. Volevano imbalsamarlo, per mandarglielo per ricordo, al gran Museo Ornitologico della Trappa di Desenzano, sul lago di Garda, ma perdettero troppo tempo, e tutto finì così.

(Traduzione dalla parlata di Erto)

50^m CONGRES

San Vît al Tajament

16 setembar 1973